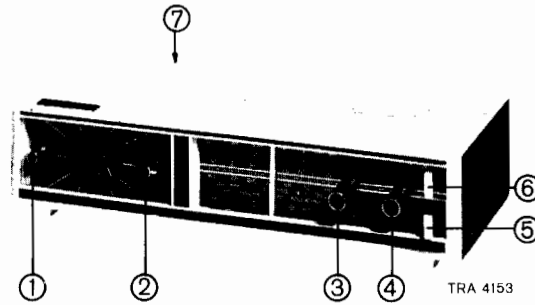


RADIO 4304A/00/16



TRA 4153

- ① Alarm and on/off switch
Wek- en aan/uit schakelaar
Comm. de réveil et de marche/arrêt
Weck- und Ein/Ausschalter
Comm. di sveglia e marcia/fermo
Conn. de despertador y interr. de red
Alarm- och till/från-omkopplare
Alarm og afbryder
Alarm og på/av-bryter
Herätys ja on/ei kytkin
- ② Slumber switch
Slumerschakelaar
Comm. à retardement
Schlammerschalter
Conn. di ritardo
Conn. de retardado
Slummeromkopplare
Slumreafbryder
Slumrebryter
Nokoset

- ③ Volume control
Volumeregelaar
Commande de volume
Lautstärkereglar
Comando volume
Control de volumen
Volymkontroll
Styrkekontrol
Volumkontroll
Voimakkuussäädin

- ④ Tuning
Afstemming
Syntonisation
Abstimmung
Sintonla
Sintonización
Avstämning
Afstemning
Avstemning
Viritys

- ⑤ MW-switch
MG-schakelaar
Commutateur PO
MW-Schalter
Commutatore OM
Conmutador OM
MV-omkopplare
MB-omskifter
MB-bryter
KA-kytkin

- R413
- ⑥ FM switch
FM-schakelaar
Commutateur FM
UKW-Schalter
Commutatore FM
Conmutador FM
SK-A

- C406
- ⑦ Clock and alarm setting
Tijd- en wekinstelling
Réglage de temps et de réveil
Zeit- und Wekeinstellung
Regolazione delle ore e della sveglia
Fij. de horas y despertador
Ur- och alarminställning
Ur- og alarmindstilling
Klokke og alarm innstilling
Kello- ja herätysasetus

Transistors

TS421a	} 40820	BF195C	TS428	BC148B	} P
TS421b		BF195D	TS429	BC158A	
TS421c		BF194B	TS430a	AC188/01	
TS426		BF195	TS430b	AC187/01	

Diodes

D433	AA119	D437	BZY88/C6V8
D434	BA102	D438	OF160
D435	AA119	D439	OF160
D436a, b	2xAA119		

- GB ① Remove the cores from L and K. Vary the generator frequency around 1F (AM-modulated). The frequency at which the output is largest (③ maximum) is the resonance frequency and also the 1F signal to be applied.
- ② Connect oscilloscope to ① and apply an 1F signal (50 Hz - Δf = 200 kHz).
- ③ Adjust for maximum height and symmetry.
- ④ Tune the set.
- ⑤ Apply an FM-modulated signal (50 Hz - Δf = 200 kHz) via 5 nF. Connect an oscilloscope to ② and open bridge ④.
- ⑥ Adjust for maximum height and symmetry of the S-curve.
- ⑦ Close bridge ④.

- NL ① Draai de kernen van L en K uit. Generatorfrequentie om en nabij de MF (AM-gemoduleerd) variëren. De frequentie waarbij de grootste output (③ max) optreedt is de resonator frequentie en tevens het nu toe te voeren MF-signaal.
- ② Oscilloscoop op ① aansluiten en MF-signaal (50 Hz - Δf = 200 kHz) toevoeren.
- ③ Afregelen op max. hoogte en symmetrie.
- ④ Apparaat afstemmen.
- ⑤ Signaal FM-gemoduleerd (50 Hz - Δf = 200 kHz) via 5 nF toevoeren. Oscilloscoop aansluiten op ② en brug ④ openen.
- ⑥ Afregelen op max. hoogte en symmetrie van de S-kromme.
- ⑦ Brug ④ sluiten.

- F ① Extraire les noyaux L et K. Faire varier la fréquence du générateur autour de la FI (modulée en amplitude). La fréquence à laquelle la sortie est maximale (③ max.) est la fréquence de résonateur ainsi que le signal FI à appliquer.
- ② Connecter un oscilloscope sur ① et appliquer un signal FI (50 Hz - Δf = 200 kHz).
- ③ Ajuster sur hauteur et symétrie maximales.
- ④ Syntoniser l'appareil.
- ⑤ Appliquer un signal FI modulé (50 Hz - Δf = 200 kHz) à travers 5 nF. Connecter un oscilloscope sur ② et ouvrir le pontet ④.
- ⑥ Ajuster sur hauteur et symétrie de la courbe en S.
- ⑦ Fermer le pontet ④.

- D ① Drehe die Kerne von L und K heraus. Variere die Generatorfrequenz in der Nähe der ZF (Amplituden moduliert). Die Frequenz mit dem grössten Ausgang (③ max) ist die Resonatorfrequenz und zugleich das jetzt zuzuführende Signal.
- ② Schliesse einen Oszillografen an ① und führe ein ZF-Signal (50 Hz - Δf = 200 kHz) zu.
- ③ Gleiche auf maximal Höhe und Symmetrie ab.
- ④ Stimme Gerät ab.
- ⑤ Führe über 5 nF ein FM-Signal zu (50 Hz - Δf = 200 kHz). Schliesse einen Oszillografen an ② und öffne Brücke ④.
- ⑥ Gleiche auf maximale Höhe und Symmetrie der S-Kurve ab.
- ⑦ Schliesse Brücke ④.

- I ① Estrarre i nuclei L e K. Fate variare la frequenza di generatore attorno alla FI (modulata in amplitudine). La frequenza alla quale l'uscita è massima (③ max.) è la frequenza del resonatore così come il segnale FI da applicare.
- ② Collegare un oscillografo su ① e applicare un segnale FI (50 Hz - Δf = 200 kHz).
- ③ Regolare per altezza e simmetria massima.
- ④ Sintonizzare l'apparecchio.
- ⑤ Applicare un segnale FI modulato (50 Hz - Δf = 200 kHz) tramite 5 nF. Collegare un oscilloscopio su ② e aprire il ponticello ④.
- ⑥ Regolare per altezza e simmetria della curva ad S.
- ⑦ Chiudere il ponticello ④.

- E ① Gire los núcleos de L y K hacia fuera. Varie la frecuencia de generador alrededor de la FI (modulación AM) hasta encontrar el máximo (③ max.). Esta frecuencia ahora es la frecuencia del resonador y también la FI a aplicarse.
- ② Conecte el osciloscopio en ① y aplique la señal de FI (50 Hz - Δf = 200 kHz).
- ③ Ajuste a altura y simetría máxima.
- ④ Sintonise el aparato.
- ⑤ Aplique una señal de FM (50 Hz - Δf = 200 kHz) a través de 5 nF. Conecte el osciloscopio en ② y abra el puente ④.
- ⑥ Ajuste a altura y simetría máxima de la curva "S".
- ⑦ Cierre el puente ④.

- S ① Avlägsna kärnorna från L och K. Variera generator-frekvensen kring MF (amplitudmodulerad). Den frekvens vid vilken utsignalen är starkast (③ maximal) är resonansfrekvensen och också den MF-signal som skall anslutas.
- ② Anslut oscilloskopet till ① och anslut en MF-signal (50 Hz - Δf = 200 kHz).
- ③ Justera till max. höjd och symmetri.
- ④ Avstäm apparaten.
- ⑤ Anslut en frekvensmodulerad signal (50 Hz - Δf = 200 kHz) via 5 nF. Anslut ett oscilloskop till ② och öppna bryggan ④.
- ⑥ Justera S-kurvan till max. höjd och symmetri.
- ⑦ Slut bryggan ④.

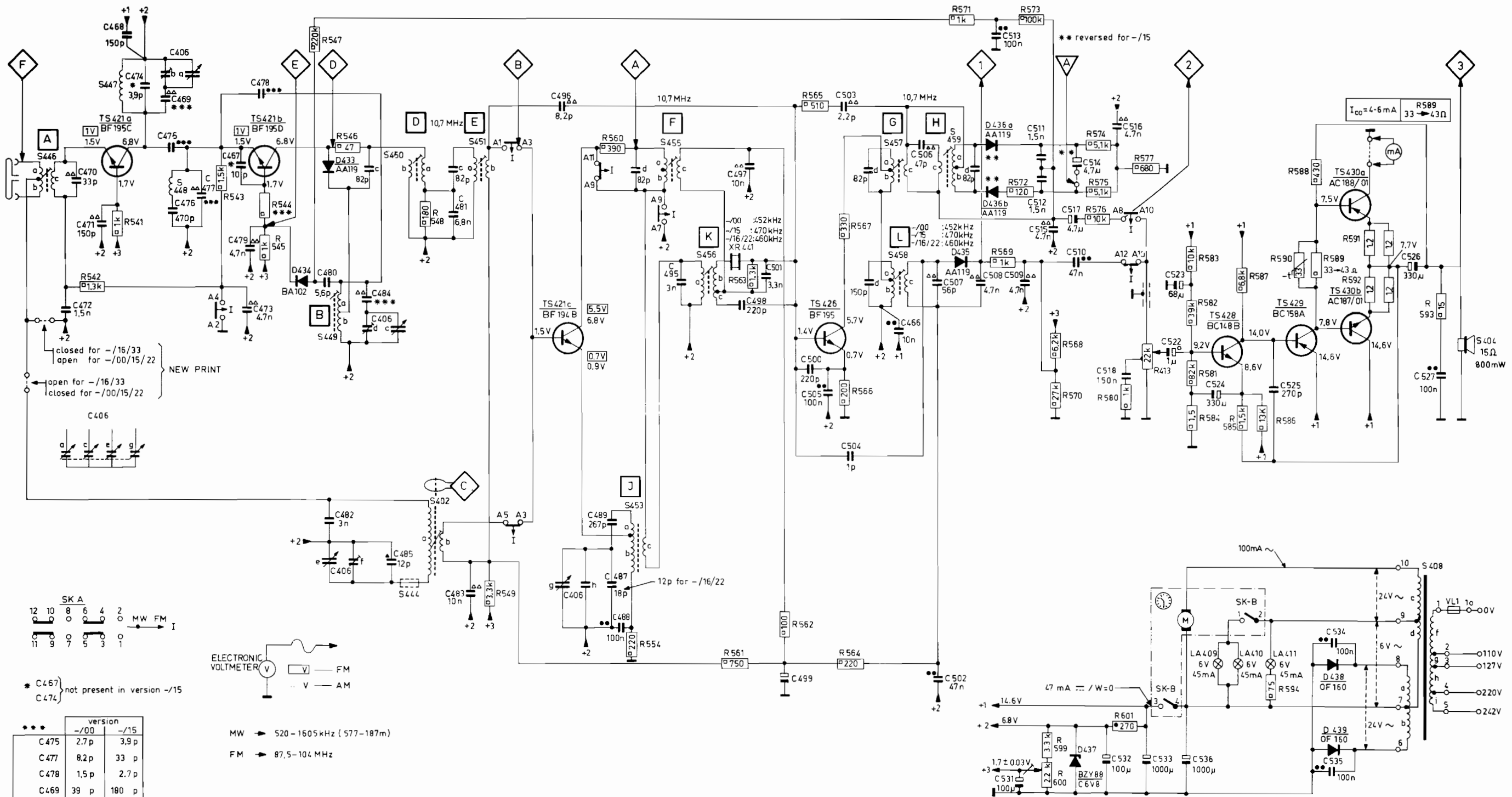
- DK ① Fjern kernerne fra L og K. Varier generatorindstillingen omkring mellemfrekvensen (AM-moduleret). Den frekvens, hvor der opnås størst output (③ maximum) er resonansfrekvensen og det MF-signal, som skal tilføres.
- ② Forbind et oscilloskop til ① og tilfør et MF-signal (50 Hz - Δf = 200 kHz).
- ③ Juster til max højde og symmetri.
- ④ Afstem modtageren.
- ⑤ Tilfør et FM-moduleret signal (50 Hz - Δf = 200 kHz) via 5 nF. Forbind oscilloskopet til ② og åbn broen ④.
- ⑥ Juster S-kurven til max højde og symmetri.
- ⑦ Luk broen ④.

- N ① Fjern ledningene fra L og K. Varier generatorfrekvensen rundt MF (AM-modulert). Frekvensen som gir den største utgangen (③ maksimum) er resonansfrekvensen og er også MF-signalet som skall tilføres.
- ② Koble et oscilloskop til ① og tilfør et MF-signal (50 Hz - Δf = 200 kHz).
- ③ Juster til maksimum høyde og symmetri.
- ④ Avstemm apparatet.
- ⑤ Tilfør et FM-modulert signal (50 Hz - Δf = 200 kHz) via 5 nF. Koble et oscilloskop til ② og åpne bro ④.
- ⑥ Juster til maksimum høyde og symmetri på S-kurven.
- ⑦ Lukk bro ④.

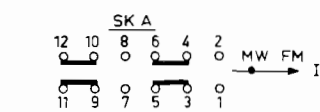
- SF ① Poista sydämet L :stä ja K :sta. Säädä generaattorin taajuutta välitaajuuden molemmiin puoliin (AM moduloitu). Taajuus, jolla lähtöjännite on suurin (③ maksimi) on resonanssitaajuus ja myös käytettävä välitaajuus.
- ② Kytke oskilloskooppi pisteeseen ① ja käytä VT-signaalia (50 Hz - Δf = 200 kHz).
- ③ Viritä maksimikorkeuteen ja symmetriseksi.
- ④ Viritä vastaanotin.
- ⑤ Syötä FM-moduloitu signaali (50 Hz - Δf = 200 kHz) 5 nF kautta. Kytke oskilloskooppi pisteeseen ② ja avaa väli ④.
- ⑥ Viritä S-käyrä symmetriseksi ja maksimiin.
- ⑦ Sulje väli ④.



S:	446abc	447	448	449ab	450ab402ab	444 451abc	453abc 455abcd 456 abc	457abcd 458abcd 459abcd	408 a+i	404												
C:	472	470	471 468 474 475	406ab	469 476 477 467 479 473 478	480 482 406cdef 484 485	481 483	406gh 489 487 488	495	497 498 501	499	500 505 504	466 506 502 507 508	513 509 511 512 515 531 517 510 514 516 518	522 532 523 533 524	536	525	534	535	526	527	
R:	542	541	543	544	545	547	546	548	549	560	554	561 563	562	565	566 564 567	571	569 572 573 568 570	574+577 599 600 580 413 601 581+584	585 587	594 590 588 589	591 592	593

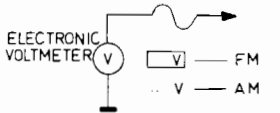


closed for -/16/33
open for -/00/15/22
NEW PRINT
open for -/16/33
closed for -/00/15/22



* C467 not present in version -/15
C474

***	version	-/00	-/15
C475	2.7 p	3.9 p	
C477	8.2 p	33 p	
C478	1.5 p	2.7 p	
C469	39 p	180 p	
C484	39 p	180 p	
R544	56 Ω	39 Ω	



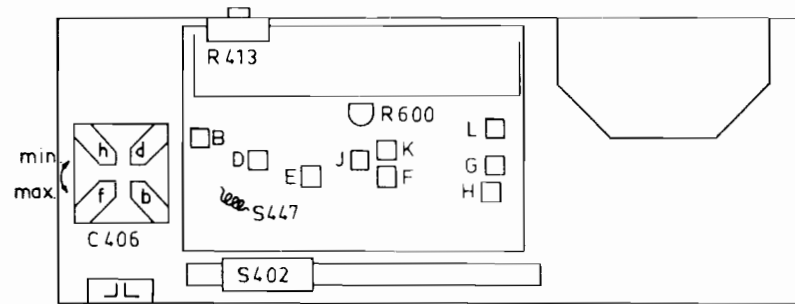
MW → 520 - 1605 kHz (577-187m)
FM → 87.5 - 104 MHz

- Carbon resistor E24 series 0.125 W 5%
- Carbon resistor E12 series 0.25 W < 1 MΩ 5%
> 1 MΩ 10%
- Tubular ceramic capacitor 500 V
- Plate ceramic capacitor
- Flat-foil polyester capacitor
- Miniature electrolytic capacitor

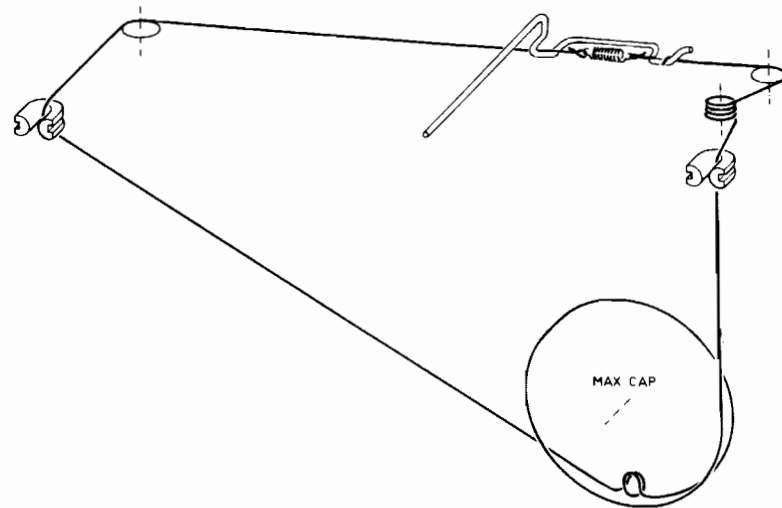
TRA 3906B

SK.... (wave range)							
MW (520-1605 kHz)	1 2		Min. cap.			L K	3
MW (520-1605 kHz)	512 kHz		Max. cap.			J	
	1635 kHz		Min. cap.			C406h	Max.
	Repeat - Herhalen - Répéter - Wiederholen - Ripetere - Repitanse - Repetera - Gentage - Gjntagelse - Toista						
	550 kHz		4			S402	
MW (520-1605 kHz)	1500 kHz					C406f	Max.
	Repeat - Herhalen - Répéter - Wiederholen - Ripetere - Repitanse - Repetera - Gentage - Gjntagelse - Toista						
FM (87.5-104 MHz) x (87.5-108 MHz)	10.7 MHz		Min. cap.				3
FM (87.5-104 MHz) x (87.5-108 MHz)	86.5 MHz		Max. cap.				
						S447	
						C406d	
						C406b	
FM (87.5-104 MHz) x (87.5-108 MHz)	105 MHz x 109 MHz		Min. cap.				Max.
	Repeat - Herhalen - Répéter - Wiederholen - Ripetere - Repitanse - Repetera - Gentage - Gjntagelse - Toista						

x only for -/15



TRA 3941

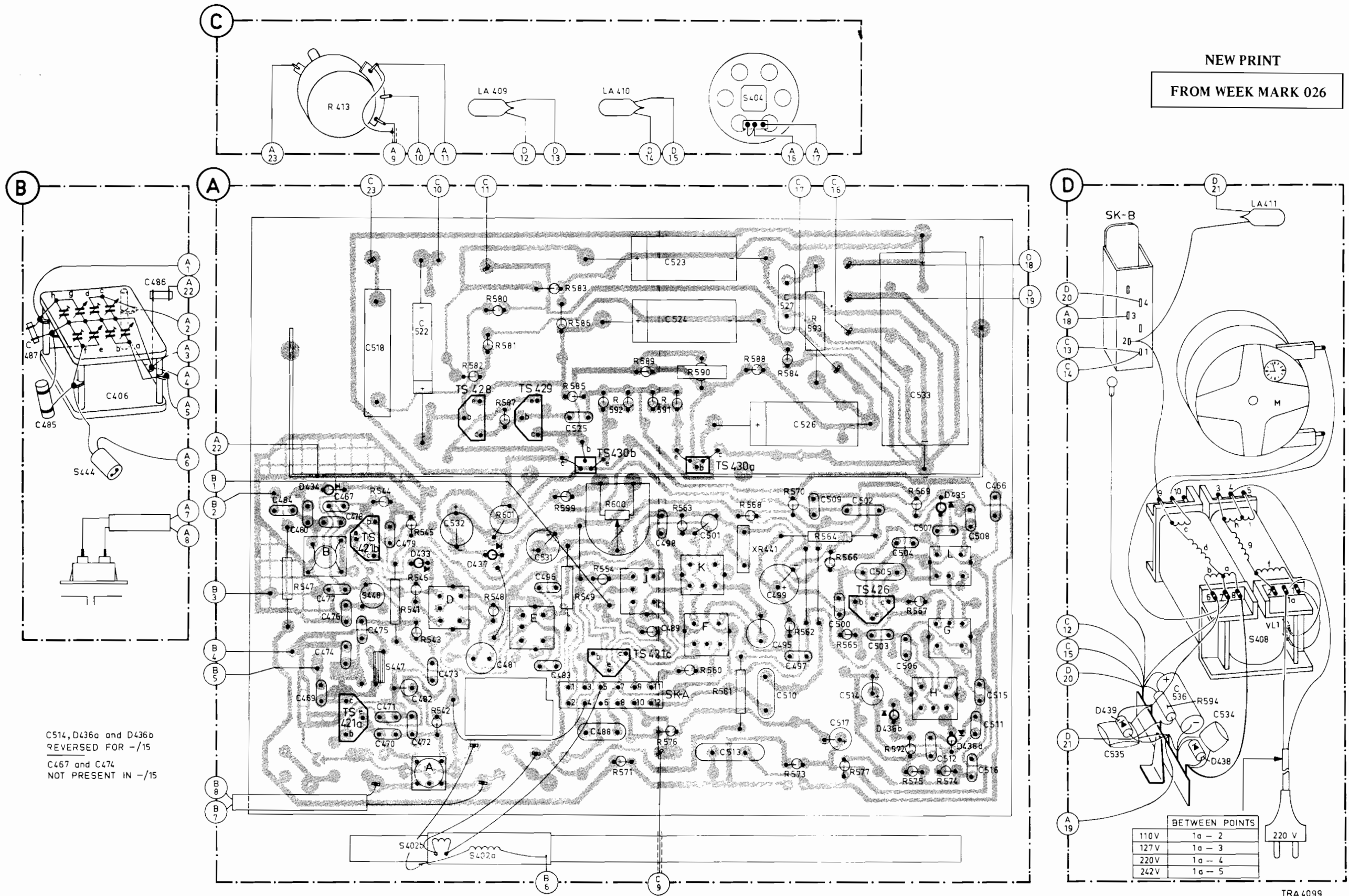


729mm TRA 3942

		-S-			
		abcd		abcd	
XR441 (452 kHz)	4822 242 70113	S451a,b,c	4822 153 50033	501-	
XR441 (460 kHz)	4822 242 70146	S453a,b,c	4822 156 30337	842-	
XR441 (470 kHz)	4822 242 70153	S455a,b,c,d	4822 153 50032	06--	
S402a,b	4822 158 60289	S456a,b,c	4822 156 30244	861-	
S404	4822 240 40061	S457a,b,c,d	4822 153 50031	95--	
S408a+j	4822 146 30259	S458a,b,c,d	4822 153 10101	07--	
S444	4822 526 10024	S459a,b,c,d	4822 153 50032	06--	
S446a,b,c	4822 156 30079				
S449a,b	4822 156 40099				
S449a,b (-/15)	4822 156 40555				
S450a,b,c	4822 153 50033				501-
		-C-			
C406a + h		4822 125 40011	C501	3300 pF - 5% - 63 V	4822 121 50389
C467	10 pF - 2%	4822 122 30006	C504	1 pF ± 0.25 pF	4822 122 30104
C468	150 pF - 5%	4822 122 10049	C511	1500 pF - 10%	4822 122 10042
C469 (-/15)	180 pF - 2%	4822 122 30092	C512	1500 pF - 10%	4822 122 10042
C472	1500 pF - 10%	4822 122 10042	C514	4.7 μF - 63 V	4822 124 20346
C474	3.9 pF + 0.25 pF	4822 122 30003	C517	4.7 μF - 63 V	4822 124 20346
C475	2.7 pF ± 0.25 pF	4822 122 30012	C518	150 nF - 10% - 250 V	4822 121 40104
C476	470 pF - 10%	4822 122 30034	C523	68 μF - 16 V	4822 124 20377
C478	1.5 pF + 0.25 pF	4822 122 30105	C524	330 μF - 10 V	4822 124 20402
C480	2.7 pF ± 0.25 pF	4822 122 30012	C525	270 pF - 10%	4822 122 30095
C481	6800 pF - 2% - 63 V	4822 121 50475	C526	330 μF - 10 V	4822 124 20402
C482	300 pF - 5% - 63 V	4822 121 50106	C531	100 μF - 10 V	4822 124 20383
C484 (-/15)	180 pF - 2%	4822 122 30092	C532	100 μF - 10 V	4822 124 20383
C487	18 pF - 2%	4822 122 30017	C533	1000 μF - 16 V	4822 124 20417
C487 (-/16/22)	12 pF - 2%	4822 120 10056	C536	1000 μF - 16 V	4822 124 20417
C489	267 pF - 1%	4822 121 50431			
C495	300 pF - 5% - 63 V	4822 121 50106			
C498	220 pF - 5% - 63 V	4822 121 50028			
C499	33 μF - 16 V	4822 124 20368			
C500	220 pF - 10%	4822 122 30094			
		-R-			
R413a,b	(17 kΩ-5 kΩ) log.	4822 101 30256	LA409	6 V - 45 mA	4822 134 40032
R590	33 Ω (NTC)	4822 116 30082	LA410	6 V - 45 mA	4822 134 40032
R600	2200 Ω	4822 100 10029	LA411	6 V - 45 mA	4822 134 40032
		-TS-			
TS421a	BF195C	40820	D433	AA119	4822 130 40229
TS421b	BF195D		D434	BA102	4822 130 30272
TS421c	BF194B		D435	AA119	4822 130 40229
TS426	BF195		D436a	AA119	4822 130 30312
TS428	BC148B		D436b	AA119	
TS429	BC158A		D437	BZY88/C6V8	4822 130 30079
TS430a	AC186/01	pair	D438	OF160	4822 130 30313
TS430b	AC187/01		D439	OF160	4822 130 30313
		-D-			

S	444	B	448 447 402 b A	D	402a	E		J	F K	404	H G L	408	S	
C	485	406	484 480 478 476 475 471 479 472 522 473 532 481			531 496		498 489	501 513	495 497 499 510 509	500 502 514 505 504 512 507 516 515 466	535	536 534	C
C	487	486	467 469 477 474 470 518 482			483 525	488	523 524		527 526 517	503 506 533 508 511			C
R			547 413 544 541 545 546 542 580 582 548 601			583 599 585 554 571 589		576 563	561 568	570 573 593 564 577	572 569 574	594		R
R				543	581 587	586 549	592 600	591 590 560	588 584	562 566 565	575 567			R

NEW PRINT
FROM WEEK MARK 026



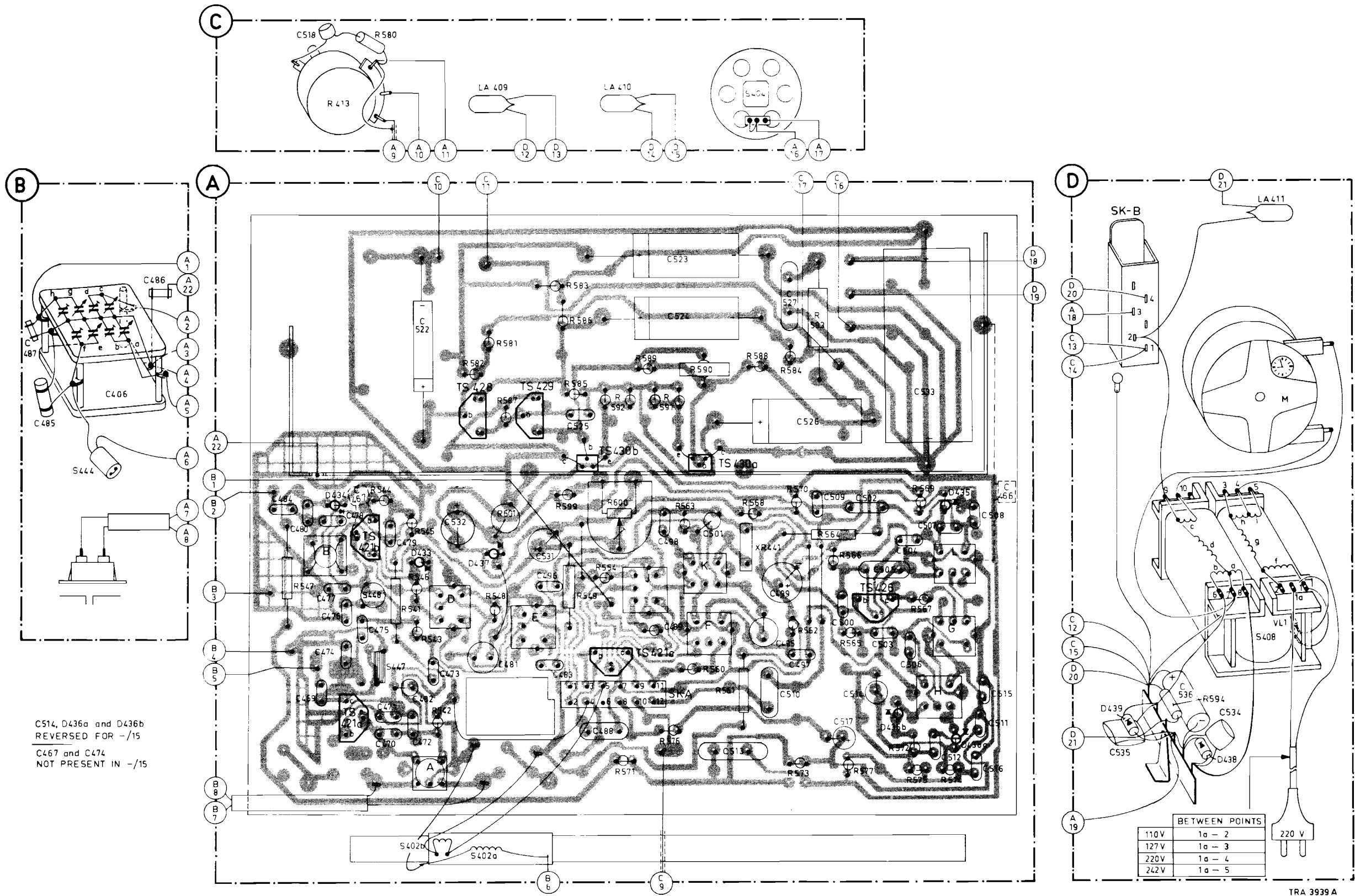
C514, D436a and D436b
REVERSED FOR -/15
C467 and C474
NOT PRESENT IN -/15

TRA 4099

Wiring example : Wire (mentioned under unit B) leads to unit A, and is then referred to as (B)
Voorbeeld bedrading : Draad (genoemd bij unit B) gaat naar unit A, en is daar (B) genoemd.
Exemple de câblage : Le fil (mentionné sous bloc B) va vers le bloc A, ou il est numéroté (B)
Verdrahtungsbeispiel : Draht (bei Einheit B genannt) führt nach Einheit A, und ist dort (B) nummeriert.
Esempio di cablaggio : Il filo (di cui al blocco B) va verso blocco A, dovè marcato con (B)

Ejemplo de cableado : El hilo (mencionado en la unidad B) va hacia la unidad A, y allí esta marcado con (B)
Kopplingsexemple : Ledning (nämnd under enhet B) leder till enhet A, och är där betecknad (B)
Ledningsexempel : Ledning (nævnt under enhed B) fører til enhed A, hvor den er angivet som (B)
Eksempel på ledningsføring : Ledning (se under enhet B) fører til enhet A, og er her betegnet med (B)
Langoitus esimerkki : Johdin (mainittu yksikössä B) johtaa yksikköön A, ja nimetään siten (B)

S	444	B	448 447 402 b A	D	402a	E	J	FK	404	H	G	L	408	S		
C	485	486	484 480 478 476 475 471 479 472 522 473 532 481				531 496			498 489	501 513	495 497 499 510 509	500 502 514 505 504 512 507 516 515 466	535	536 534	C
C	487	486	518 469 477 474 470 482				483 525	488		523 524		527 526 517	503 506 533 508 511			C
R			547 413	544 541 545 546 542	582 548 601		583 599 585	554 571 589	576 563	561 568		570 573 593 564 577	572 569 574		594	R
R				580 543	581 587		586 549	592 600	591 590 560	588 584	562	566 565	575 567			R



C514, D436a and D436b
REVERSED FOR -/15
C467 and C474
NOT PRESENT IN -/15

Wiring example : Wire (A) (mentioned under unit B) leads to unit A, and is then referred to as (B)
 Voorbeeld bedrading : Draad (A) (genoemd bij unit B) gaat naar unit A, en is daar (B) genoemd.
 Exemple de câblage : Le fil (A) (mentionné sous bloc B) va vers le bloc A, ou il est numéroté (B)
 Verdrahtungsbeispiel : Draht (A) (bei Einheit B genannt) führt nach Einheit A, und ist dort (B) nummeriert.
 Esempio di cablaggio : Il filo (A) (di cui al blocco B) va verso blocco A, dovè marcato con (B)

Ejemplo de cableado : El hilo (A) (mencionado en la unidad B) va hacia la unidad A, y allí esta marcado con (B)
 Kopplingsexemple : Ledning (A) (nämnd under enhet B) leder till enhet A, och är där betecknad (B)
 Ledningseksempel : Ledning (A) (nævnt under enhed B) fører til enhed A, hvor den er angivet som (B)
 Eksempel på ledningsføring : Ledning (A) (se under enhet B) fører til enhet A, og er her betegnet med (B)
 Langotus esimerkki : Johdin (A) (mainittu yksikössä B) johtaa yksikköön A, ja nimetään siten (B)

TRA 3939 A

GB

Cabinet, upper part
Front panel
Bottom plate,
Frame assembly
* Clock
Alarm indicator hand
Hour hand
Minute hand
Seconds hand
Knob (clock and alarm setting)

Knob (volume tuning)
Spring for knob (volume, tuning)
Knob (on front clock)

Push-button (FM, MW)
Plastic lever on push-button

Slide switch SK-A
Slider of slide switch SK-A

Coupling pin for slider
Plastic pin in metal lever

Socket aerial FM

Plug aerial FM
Fixing spring for loudspeaker

Drum on variable capacitor

Drive cord
Plastic cord guider

Ferroceptor holder
Lamp holder behind scale

Lens above clock

Scale (clock)

Scale (radio) -/00

Scale (radio) -/16
Plastic bearing on tuning spindle

NL

Kast, bovendeel
Frontplaat
Bodemplaat
Frame, compleet
* Klok

Wekker-wijzer
Uurwijzer
Minutenwijzer
Secondenwijzer
Knop (tijd- en wek-instelling)

Knop (volume, afstemming)
Klemveer knop (volume, afstemming)

Druktoets (FM, MG)
Plastic hefboom op druktoetsen

Schuifschakelaar SK-A
Schuif van schuifschakelaar SK-A

Pen voor bev. schuif
Plastic pen in metalen hefboom

Aansluiting antenne FM

Steker antenne FM
Bev. veer voor luidspreker

Trommel op var. condensator

Aandrijfsnaar
Plastic koordgeleider

Ferroceptor-houder
Lamphouder achter schaal

Lens boven klok

Schaal (klok)

Schaal (radio) -/00

Schaal (radio) -/16
Plastic vergrendelbeugelje op afstemas

F

Coffret, partie supérieure
Panneau avant
Bodenplatte
Ems. cadre
* Montre

Aiguille réveil
Petite aiguille
Grande aiguille
Aiguille des secondes
Bouton (réglage de temps et de réveil)

Bouton (volume, syntonisation)
Ressort de serrage du bouton (volume, syntonisation)

Bouton (sur l'avant de la pendulette)

Touche (FM, PO)

Levier plastique sur touche
Commutateur à tiroir SK-A

Tiroir du commutateur SK-A
Goupille de fixation du tiroir

Broche plastique dans levier métallique

Prise antenne FM

Fiche antenne FM

Ressort de fix. haut-parleur

Tambour de CV

Corde d'entraînement
Guide-fil plastique

Support ferrocepteur

Support de lampe derrière cadre

Lentille sur pendulette

Cadran (pendulette)

Cadran (radio) -/00

Cadran (radio) -/16

Etrier de serrage plastique sur axe

D

Gehäuse, Oberteil
Frontplatte
Bodenplatte
Rahmen, kompl.
* Uhr

Weckerzeiger
Stundenzeiger
Minutenzeiger
Sekundenzeiger
Knopf (Zeit und Weckenstellung)

Knopf (Lautstärke, Abstimm.)
Halterfeder Knopf (Lautstärke, Abstimmung)

Knopf auf Vorderseite Uhr

Drucktaste (UKW, MW)

Kunststoffhebel auf Drucktasten

Schiebeschalter SK-A
Schieber von Schiebescalter SK-A

Kuppelungsstift Schieber

Kunststoffstift in Metalhebel

Anschluss Antenne UKW

Stecker Antenne UKW

Befestigungsfeder für LS

Trommel auf Drehkondens.

Antriebspese

Kunststoff-Seilführung

Halterung für Stabantenne

Lampenfassung obere Skala

Linse über Uhr

Skala (Uhr)

Skala (Radio) -/00

Skala (Radio) -/16

Kunststofflager um Abstimmachse

I

Mobile, parte superiore
Pannello frontale
Piastra di fondo
Insieme cornice
* Orologio

Lancetto per la sveglia
Lancette delle ore
Lancette dei minuti
Lancetta delle seconde
Manopola (orologio e regol. sveglia)

Manopola (volume, tono)
Molla di fissaggio manopola (volume, tono)
Manopola (sul davanti dell'orologio)

Tasto (F.M., OM)

Levetta plastica sul tasto

Commutatore a slitta SK-A
Cursore del commutatore a slitta SK-A

Coppiglia di fissaggio
Coppiglia plastica nella levetta metallica

Pres. antenna FM

Spina antenna FM

Molla di fissaggio dell'alto-parlante

Tamburo del condensatore variab.

Cordina di trasmissione

Guida cordina plastica
SopORTE, ferroceptor

Portalampada su scala

Vetrino su orologio

Scala (orologio)

Scala (radio) -/00

Scala (radio) -/16

Squadrette plastica chiusura sull'asse

E

Caja, parte superior

Placa de frente

Placa de fondo

Conj. cuadro de fijación

* Reloj

Aguja del despertador

Aguja de horas

Aguja de minutos

Aguja de segundos

Botón (fij. de horas y despertador)

Botón (volumen, sinton.)

Resorte fij. botón (volumen, sinton.)

Botón (sobre frente reloj)

Tecla (FM, OM)

Palanca de plástico entre las teclas

Commutador deslizante SK-A

Corredora de conmutador SK-A

Perno de acoplamiento de corredora

Perno de plástico en palanca de metal

Enchufe antena FM

Clavija antena FM

Resorte fij. altavoz

Tambor cond. variable

Cuerda de arrastre

Guía de plástico para la cuerda

SopORTE para ferroceptor

Portalamparas detrás escala

Lente encima reloj

Escala (reloj)

Escala (radio) -/00

Escala (radio) -/16

Pieza de plástico sobre el eje de sintonización

S

Låda, överdel

Frontpanel

Bottenplata

Ram komplett

* Klock

Visare alarmindikator

Timevisare

Minutvisare

Sekundvisare

Ratt (klocka och alarminställning)

Ratt (volym, avstämning)

Fjäder för ratt (volym, avstämning)

Ratt (på klockans framsida)

Tangent (FM, MV)

Plasticarm på tangenter

Slidkopplare SK-A

Slid till slidkopplare SK-A

Kopplingsstift för slid

Plaststift i metallarm

Antennuttag FM

Antennplugg FM

Låsfjäder för högtalare

Drivtrumma för avstämn. kond.

Drivsnöre

Plast snörestyrning

Hållare för ferroceptor

Lamphöllare över skala

Fönster över klocka

Skala (klocka)

Skala (radio) -/00

Skala (radio) -/16

Låsarm på axel, plast

N

Kabinett, toppdel

Frontpanel

Bottenplata

Ramme komplett

* Klokke

Alarm indikatorviser

Timeviser

Minutviser

Sekundviser

Knapp (ur- og alarminstilling)

Knapp (volum, avstemning)

Fjær for knapp (volum, avstemning)

Knapp (på fronten av klokka)

Trykknapp (FM, MB)

Plasticarm på trykknapper

Sleidevender SK-A

Slæde for sleidevender SK-A

Koplingsstift for slæde

Plaststift i metallarm

Bøsning, FM-antenne

Stik, FM-antenne

Befæstigelsesfjeder for højtaler

Trommel på varico

Skalasnor

Plast snorstyring

Ferroceptorholder

Lampeholder over skala

Linse over klokke

Skala (klokke)

Skala (radio) -/00

Skala (radio) -/16

Plastlåsebrakett på aksel

SF

Laatikko, yläosa

Etulevy

Pohjalevy

Keihys yhdistelmä

* Kello

Herätysviisari

Tuntiviisari

Minutiviisari

Sekuntiviisari

Nuppi (kello- ja herätysasetus)

Nuppi (voimakkuus, viritys)

Jousi nuppiä varten (voimakkuus, viritys)

Nuppi (kelton edessä)

Näppäin (FM, KA)

Näppäimen muovivipu

Liukukytkin SK-A

Liukukytkimen liuku SK-A

Liun kytkinnasta

Muovipuikko metallivivussa

FM antennipiistukka

FM antennipiistike

Kovaaänisen kiinnitysiousi

Säätökond. rumpu

Asteikkonaru

Muovinen johto-ohjain

Ferroceptorin pidin

Lampunpidin asteikon päällä

Kellon linssi

Asteikko (kello)

Asteikko (radio) -/00

Asteikko (radio) -/16

Muovinen lukituskappale akselien

* When the clock has to be replaced, replace also the "lens above clock", the "clock dial" and the "clock hands".
Bij vervanging van de klok, tevens "lens boven klok", "schaal van klok" en wijzers van klok bestellen.

En cas de remplacement de la pendulette, commander par la même le verre supérieur, le cadran et les aiguilles de la montre.

Bestelle bei Ersatz der Uhr gleichzeitig die "Linse auf der Uhr", die "Uhrskala" und die "Zeigern der Uhr".

In caso di sostituzione dell'orologio, ordinare il "vetrino sull'orologio", lo "sfondo dell'orologio" e anche le lancette dell'orologio.

* Al reemplazar el reloj se debe reemplazar también el "lente encima escala", la "escala del reloj" y las agujas del reloj.

Når klokkan byts ut skal også fönstret över klockan samt klok-skalan bytas ut.

Ved udskitning af uret må også "linsen over uret", samt urskalaen udskiftes.

Kelloa vaihtamassa tilaa myös lasi, kelloasteikko ja osoittimet ylläolevaan kelloon.



Radoma N.V.

SERVICE-MEDEDELING

Ref. RR 111

Type 4304

Datum april 1971

RADIO

1. Om in voorkomende gevallen instabiliteit op MG te onderdrukken dient men een condensator van 2,7 nF - 4822 122 30057 tussen basis en emissor van TS428 toe te voegen.
2. Voor instabiliteitsonderdrukking op FM een condensator van 47 nF (—|—••) toevoegen tussen de +1 en massa.
3. Om het afslaan van de oscillator op 88 MHz te voorkomen is C478 van 1,5 pF gewijzigd in 1,8 pF (4822 122 30014).



Radoma NV

SERVICE-MEDEDELING

Ref. RR120

Type 4304A

Datum juli 1972

RADIO

Bij sommige apparaten kan het voorkomen dat er in de stand MG een storend gekraak optreedt.

Dit wordt veroorzaakt door ontlading van statische elektriciteit via de verchroomde MG-toets en de metalen schakelaarhefboom naar de HF-trap.

Oplossing: Plaats een isolatieringetje tussen de MG-toets en de metalen schakelaarhefboom.